

NET SL.
20/10/11

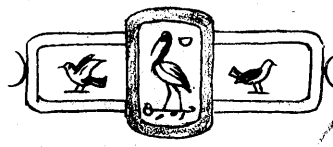
BANTOCK.

SONGS

of

EGYPT.

Egyptische Gesänge



BREITKOPF & HÄRTEL

LEIPZIG, BRÜSSELS, LONDON, NEW-YORK.

Handwritten signature or mark.

86054



SONGS OF EGYPT

Egyptische Gesänge

A Cycle of Six Songs



Words

by

HELEN F. BANTOCK

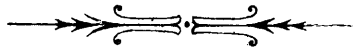
Deutsche Übersetzung von F. H. Schneider



* Music *

by

GRANVILLE BANTOCK.



Copyright of the Publishers.



Registered in the Archives of the Union.

BREITKOPF & HÄRTEL
BERLIN·BRÜSSEL·LEIPZIG, LONDON·NEWYORK

21758

Copyright 1898 by Breitkopf & Härtel.

M
1621.4
B2195E

℄

Index. Inhalt.

	Page <i>Seite</i>
I. Invocation to the Nile <i>Anrufung des Nils.</i>	2
II. In the Garden <i>Im Garten.</i>	5
III. The Unutterable <i>Der Unaussprechliche.</i>	8
IV. Bridal Song <i>Brautlied.</i>	11
V. Lament of Isis <i>Die Klage der Isis.</i>	15
VI. Festal Song <i>Festgesang.</i>	18



Songs of Egypt. Egyptische Gesänge.

English Words by Helen F. Bantock.

Deutsche Übersetzung von F. H. Schneider.

I.

Invocation to the Nile. Anrufung des Nils.

Religioso e sostenuto.

Granville Bantock.

Voice.
Singstimme.

mp

God of the
Gott - - heit des

p *mp*

℞. *

fruit - - ful stream, Fath - - - er of life divine,
Se - - genstroms, Va - - - ter der Göt - - ter du,

℞. * ℞. *

Flow - - ing a - far and near, O - si - ris,
flu - - thend so weit daher, O - si - ris,

cresc.

℞. * ℞. * ℞. *

hear!
hör!

p *dim.*

Ⓜ. *

God of the liv - ing earth, Giv - er of har - vest - time, King of the
Gott al - les ird' - schenSeins, Ge - ber der Ern - te du, Kö - nig des

piu f

Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. *

heav - en clear, O - si - ris, hear!
Himmels hehr, O - si - ris hör!

cresc. *p* *dim.*

Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. *

Flow oer the thirst - ing land, wak - - - en the
Net - - ze das durst' - ge Land, we - - - cke die

p

Ⓜ. * Ⓜ. * Ⓜ. *

bud to flower, Rip - - - en the gold - en ear,
 Blü - then bald, rei - - - fe die gold' - ne Ähr'

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

O - si - - ris, hear!
 O - si - - ris, hör'!

cresc. *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

cresc.

O - si - ris, hear, O hear!
 O - si - ris, hör', o hör'!

p *cresc.* *f sf dim.* *p*

Ad. * *Ad.* *

Prayer.
 Gebet.

p *pp* *pp* *pp*

pp *mp* *dim.* *pp*

II.

In the Garden. Im Garten.

Lusingando.

Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include piano (*p*).

Come, — my be - lov - ed, Hear - est thou my voice;
 Komm, — o — Ge - lieb - ter, hörst — du mei - nen Ruf;

rall. *a tempo*

Vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a *tr* (trill) marking. Dynamics include piano (*p*).

Sha - - dows are mur - mur - ing Through rust - ling leaves.
 Schat - - ten schon schleichen sacht durch's rauschende Laub.

Vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a *tr* (trill) marking. Dynamics include piano (*p*) and *più cresc.*

The sil - ver sy - ca - more — In the North - - wind — bend - ing,
 Die Sil - ber - sy - ko - mo - re, im Nord - - wind sich nei - gend,

Vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a *tr* (trill) marking. Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

She is my messenger, Love, to thee, My Love, to
 sie sei mein Bo-te, o Lieb, an dich, o Lieb, an

rit.

dim. *p cresc.* *p*

a tempo

thee.
 dich.

mf *dim.* *p*

Come, my be - lov - ed! The
 Komm, o Ge - lieb - ter! Der

tr

beau - ti - ful bird From Ar - a - bi - a is sing - ing to wel - come
 Wun - der - vo - gel A - ra - bi - ens, er singt zu bewillkommen

p

thee. But its myrrh - scent - ed wings Waft not such de
 dich, doch sein myr - rhenduffend Ge - fie - - der ath - met nicht solche

cresc. *f* *dim.*

light As the kiss of my Love, my be -
 Wonn' wie der Kuss dei - nes Munds, o Ge -

p cresc. *mf* *dim.*

ritard. *con molta espressione*
 lov - ed, my be - lov - ed, my be - lov - ed, As the kiss of my
 lieb - ter, o Ge - lieb - ter, o Ge - lieb - ter, wie der Kuss dei - nes

ritard. *p* *cresc.* *f* *p*

a tempo
 Love!
 Munds.
a tempo

f *dim.* *p*

III.

The Unutterable. Der Unaussprechliche.

Maestoso.

p
I am
Ich

f pesante *sf* *ff mp*

all that hath been, is, and shall be,
bin der da war, ist und sein wird;

misterioso
pp

And my veil hath no mor-tal yet un-cov-ered.
kei-nes Sterb-li-chen Aug' hat mich ge-schaut.

I was yes - ter - day, and I know the mor - row,
 Ich war ge - - stern und ich kenn' das Mor - gen.

I am the lone - ly one, — the ev - er - si - lent,
 Ich bin der Ein - sa - me, — der im - mer Schwei - gen - de,
più dim.

Sleep - ing up - on the heav - en's end - less o - cean.
 der schlum - mert auf des Him - mels wei - tem Bo - gen.
pp

con portamento
 I am Death and Birth, the night and
 Ich bin Tod und Le - ben, Nacht und
cresc. mp cresc. f p cresc.

morn - ing, Un - fathomed mys - ter - y sur - rounds me.
 Mor - gen; un - er - gründet Ge - heim - nis um - giebt mich.

f *p* *dim.* *pp* *più cresc.*

f *pesante* *più dim.* *p cresc.*

From the be - gin - ning was my be - ing;
 Von al - lem An - fang an schon war ich;

pp *morendo*

Might - i - er than speech, my voice is 'si - lence!
 mäch - ti - ger als Spra - che ist mein Schwei - gen.

f *dim.* *p* *cresc.* *rpp*

IV.

Bridal Song. Brautlied.

Allegretto giocoso.

Fling wide, — oh dawn, thy gold-en_ por-tals To greet — the fair -
 Hell strah - le, gold-ner Hochzeits-mor-gen, und grüss' — die schön -

- - - est bride. Sweet - ly sound thy lutes, O_ maid - ens,
 - - - ste Braut! Lieb - - lich schlagt die Lau-te, — Mäd - chen,

Sing - ing hymns of_ praise. Sing — of her
 sin - get Lob - ge - sang! Be - singt — ih - re

eyes where sha - - - dows sleep - ing, Are
 Au - gen, drin Schat - - - ten schlum - mern, wie

still as wa - tersprings at eve,
 Was - - - ser - quellen still am A - bend,

Where sweet as some pale wa - ter - blos - som,
 wo, lieb - lich wie die Was - ser - ro - se,

Brood - - eth the soul of love.
 blü - - - het die Blu - me der Lieb!

cresc. *f marc.* *mf*

Oh! sing— her praises,
O singt— ihr Lie-der,

scent her tress-es with drop- - ping od - ours from the South, Till
streut ihr Weihrauch, mit Sü - - dens Bal - sam hüllt sie ein, bis

all her gar - ments smell of myrrh, San - dal and frank in -
dass sie selbst ganz sü - sser Duft, Won - ne und Wohl - ge -

cense. Come, ce - le - brate with joy the festal
ruch. Kommt, fei - ert heu - te froh das hohe

day, Let mus - - - ic_ and let_ song_ be_ made_ -
 Fest, lasst schal - - - len lau - ten_ Freu - den - sang_ -

For beau-ti - ful as goddess of the
 denn lieb-lich wie des Morgensholde

morn - ing, Beauti-ful as Hâth-or_ is_ the bride_ _____
 Göt - tin, herrlichschönwie Hâ - thor ist_ die Braut_ _____

cresc. *f marc.*

f *p* *mf* *dim.* *p*

V.

Lament of Isis. Die Klage der Isis.

Andante patetico.

mp *cresc.*

f *mp* *mf* *mp*

Gone is my love, my lord,
Todt ist mein Gatte, mein Herr,

Gone is my beautiful one.
todt ist mein liebli-cher Freund.

mf

Lone - ly by land and sea,
Ein - sam auf Strass' und Weg

Still am I wand' - ring on,
wan - dernd, ge - weint ich hab;

rit. *p* *dim.*

Searching the earth, the wave, Seek - ing his hid - den grave,
Kei - ner mir Ant - wort gab, fragt' ich nach sei - nem Grab,

his hid - den grave.
nach sei - nem Grab.

a tempo

p *mf* *più p*

Heav-en and earth are dim, The hours are long in their flight;
 Him-mel und Erd'sind kalt, die Stunden sto-cken im Lauf,

p *p*

Drea-ry the sun by day, Drea-ry the moon by night, Watch-ing while oth-ers sleep,
 traurig die Son-ne steigt, traurig der Mondgeht auf, trau-rig, wenn Keiner wacht,

più cresc. *mf*

Wea-ry I wake and weep. To the great gods I cry, They will not an-swer my
 wein' ich die gan-ze Nacht. Zu den Göt-tern ich ruf! sie bleiben stumm meinem

sf *dim.*

prayer.
Schrein.

p Gone is my love, my lord, I am a-lone with despair.
Todt ist mein Gat-te, mein Herr, ich bin al-lein mit meiner Pein.

p *mp* *cresc.*

f

Gone is my love - ly one, Gone is my love - ly one,
Trost - los um ihn ich wein, trost - los um ihn ich wein,

sf *p*

molto rit. *a tempo*
dim.

I am a-lone, I am a-lone.
ich bin al-lein, ich bin al-lein.

molto rit. *a tempo*

mp *mf* *p*

più p *pp*

VI.

Festal Song. Festgesang.

Allegro giocoso.

Oh! wreath the bowl with Lo-tus
O kränz' die Schal' mit Lo-tos-

flow-ers, And drop the rose-leaves in the wine,
zwei-gen, misch' Ro-sen-blät-ter in den Wein,

And feast a-way the fes-tal hours, Live while thy
und schlie-sse froh den Fe-s-tes-vei-gen, leb' so lang' das

life is thine, Live while thy life is thine. Too soon, thy
Le-bendein, leb' solang' das Le-bendein! Zu bald nur

soul will slip a - way, — Down to the land — where no de-light —
 wird die Seel' ent - fliehn — hin zum Land, — wo kei - ne Freud

più cresc. *mf*

Passeth a-long that shadowy way, — Which leads un - to the
 blüht an dem Pfad, wo Schat-ten zieh'n — müd' hin — zum ew' - - gen

f *p*

night, — Which leads un-to the night. — Then
 Leid, — zieh'n hin zum ew'gen Leid. — Drum

rit. *a*

dim. *p* *dim.* *a*

joy - - ous laugh — and sweep — thy lyre, — And sing — of
 fröh - lich jauchz' und schlag' — die Sai - ten, und sing' — von

tempo

f *dim.* *più f*

love and dream of Fame, And kiss, and
 Lieb, träum' stol-zen Ruhmes - traum, und küss' und

clasp thy heart's de - sire, Since all will
 herz' zu al - len Zei - ten, denn Al - les

end the same, the same. Oh! wreath the bowl with lo-tus
 wird vergehn wie Schaum. O kränz' die Schal' mit Lo-tos -

flow - ers, And drop the rose - leaves in the wine,
 zwei - gen, misch' Ro - sen - blät - ter in den Wein,

And feast a-way the fes-tal hours,
und schlie - sse froh den Fe-stes - rei - - - - gen,

Live while thy life is thine. Live, live, And feast a-
leb' so lang' das Le - ben dein, leb', leb' und schlie - sse

way the fes - tal hours, Live while thy
froh den Fe - stes - rei - - gen, leb' so lang das

Andante. pesante.

life is thine!
Le - ben dein!

acceler. molto

poco rit.

SONGS OF THE EAST.

AN ALBUM CYCLE IN SIX VOLUMES.

WORDS

BY

HELEN F. BANTOCK

MUSIC

BY

GRANVILLE BANTOCK.

	s.	d.
Vol. 1. Songs of Arabia	n. 3	—
Vol. 2. Songs of Japan	n. 3	—
Vol. 3. Songs of Egypt	n. 3	—
Vol. 4. Songs of Persia	n. 3	—
Vol. 5. Songs of India	n. 3	—
Vol. 6. Songs of China	n. 3	—

Published by

BREITKOPF & HÄRTEL, LONDON

LEIPZIG • BERLIN • BRUSSELS • NEW YORK.